



DEPARTAMENTO DE VIVIENDA Y DESARROLLO URBANO (HUD)
TRANSMISION SATELITAL EN VIVO
SOBRE EL FORMULARIO 9902

COMO LAS AGENCIAS DEBEN REPORTAR LAS ACTIVIDADES DE
CONSEJERIA DE VIVIENDA
EFECTIVO DESDE EL PRIMERO DE OCTUBRE DE 2006

FORMATO GENERAL DE LA TRANSMISION EN VIVO
PREGUNTAS - RESPUESTAS - COMENTARIOS

-
- **1. Facilitador:** Sr. Brian Siebenlist
 - **2. Co-facilitadores:** Sra. Miriam Torres y
Sra. Betsy McDaniel
 - **3. Forma:** Dia-positivas (power point).

(Slide # 1 - 9902 training broadcast)

INTRODUCCION: *REPASO BREVE*

MODERADOR: *BRIAN SIEBENLIST ...*

Comienza dando la bienvenida ...

____ Gracias por sintonizar esta emición en directo sobre el nuevo
Formulario HUD-9902 del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano

(HUD) Reporte de Actividades de Agencias que ofrecen servicios de Consejería sobre la Vivienda.

- Transmisión en vivo desde las oficinas centrales del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano en Washington, DC (Distrito de Columbia)
- Introducción a los miembros del panel por el Moderador, Brian Siebenlist.

Miembros del Panel, ambos del Programa División de Apoyo de la Oficina Central (Program Support Division, HQ)

- Miriam Torres
- Betsy McDaniel

• **Propósito de esta transmisión en vivo (broadcast)**

○ El formulario esperado: **EL NUEVO FORMULARIO HUD-9902 !**, efectivo desde el 1 (primero) de octubre de 2006.

- En HUD CLIPS para las personas que no lo han visto todavía, favor de buscar en: <http://www.hudclips.org>

(Slide # 2 - hudclips web address) Dirección electrónica.

- Destacar los cambios
- Explicar los cambios
- Describir las instrucciones más importantes
- Contestar preguntas

_____ **Distinguidos Televidentes:**

▪ Para nosotros sus preguntas y comentarios son muy importantes; por tal motivo, durante el transcurso de nuestra presentación, estaremos dispuestos a contestar sus preguntas, aclarar dudas o facilitarle alguna información adicional.

□ Para comunicarse con nosotros pueden hacerlo de dos formas:

1. Llamándonos al siguiente número telefónico
(_____)_____

2. escribiéndonos a nuestra dirección electrónica:
WWW.HUDTV@hud.gov

¿Sabía Usted por qué es tan importante EL FORMULARIO HUD-9902?

Brian:

__ Miriam, Para comenzar la discusión de hoy, puede explicar la importancia que tiene el Formulario HUD-9902?

Miriam:

__ El Formulario HUD-9902 es el instrumento principal usado por el programa para coleccionar información del mismo y sobre sus resultados.

__ Con esta información podemos demostrar al **Congreso y a la Oficina de Administracion de Fondos (OMB)** de la La Casa Blanca (White House) el impacto del programa.

__ Usamos esta información o datos para justificar la distribución de fondos que proponemos; por ejemplo:

- para desarrollar pruebas de rendimiento (performance indicators) y
- demostrar que estamos realizando las metas del programa.

__ En el Congreso, la distribución de fondos están basados en los resultados de los programas (performance based)

__ Para el año fiscal 2007 y 2008 (FY07/FY08) estamos pidiendo aumentos significativos en fondos para el programa.

Brian:

__ Los números del Formulario HUD-9902 también juegan un papel en las puntuaciones de la NOFA. Betsy, puedes explicarnos esto?

Betsy:

__ Usamos el Formulario HUD-9902 para analizar el rendimiento y destrezas **del solicitante.**

___ Evaluamos los números del Formulario HUD-9902 en el contexto de servicios, costos, decisiones de gastos etc.

___ Pero es de interés de cada solicitante que cuenten cada cliente que sirvan correctamente.

___ Números incorrectos en el Formulario HUD-9902 puede significar puntuaciones bajas en su solicitud.

Brian:

___ El resultado final es que todos tenemos un interés en la calidad y totalidad de estos datos e información; así que esperamos que todo sea contestado y completado correctamente.

___ El propósito de esta transmisión es asegurarnos que todos entendamos de una manera igual cómo completar el Formulario HUD-9902.

___ Buscar un modelo común y estandarizar las respuestas y la metodología, las razones principales que nos guió a hacer los cambios al Formulario HUD-9902.

___ Algunos cambios fueron hechos con el propósito resaltar el “control de calidad” (quality control) del formulario para las agencias de consejería y para el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD).

___ La calidad de los datos es de suma importancia para el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano HUD.

Frecuencia de Reporte

Brian:

___ Uno de los cambios más grande no se encuentra en el formulario, sino en la frecuencia con que las actividades son reportadas.

Comenzando con el año fiscal 2007, toda agencia que participa en el programa, HC de HUD, no sólo las que reciben fondos, lserá un requisito que sometan el nuevo Formulario HUD-9902 trimestralmente (**quarterly**)

Slide # 3 - Form HUD-9902 Now Due Quarterly

OMB ha aprobado los reportes trimestrales.

Colecciones anuales presentaban un problema con las fechas para someter nuestros reportes.

Y proveerle al Congreso, OMB, the IG etc. con la información más corriente.

También nuestras proyecciones se hacían a base de datos viejos

- No es lo ideal.
Por ejemplo, recientemente preparamos una justificación para el año fiscal del 2008, del presupuesto que proponemos someter al Congreso y a OMB.
- En la justificación hicimos proyecciones para el año fiscal 2009, el año que se gastan los fondos del presupuesto del 2008.
- Usamos datos del presupuesto del año fiscal 2005, los datos más recientes que teníamos.
- Mucho puede cambiar entre el presupuesto del año fiscal 2005 y el presupuesto del año fiscal del 2009.

Las actividades de las agencias deben acumularse - Por ejemplo, la sumisión del tercer trimestre debe reflejar actividades que ocurrieron en el primer y segundo trimestre, desde el inicio del programa hasta el periodo del tercer trimestre, no sólo las actividades del tercer trimestre.

el nuevo Formulario HUD-9902 deberá ser sometido a HUD cada trimestre, y reflejará la acumulación de datos anuales.

Los reportes trimestrales nos darán la posibilidad de hacer proyecciones y lograr algunos reportes parciales durante todo el año.

Esto mejorará nuestra confianza en nuestras proyecciones porque serán más realísticas y nos dará mejor posibilidad de alcanzar nuestras proyecciones.

Cómo se han de Someter los Datos?

Sr. Brian:

___ Vamos a tener unos minutos para contestar a sus preguntas. Aquí de nuevo está el teléfono (_____)_____ y nuestro correo electrónico _____.

Una discusión de cómo el Formulario HUD-9902 será sometido estaría incompleta sin antes hablar sobre que visión tenemos para el futuro.

Nuestros planes son de que el Formulario HUD-9902 no siempre sea sometido por medio del Sistema de Consejería de Vivienda (HCS).

Esperamos que en el futuro todas las agencias usen un Sistema de Administración de Clientes (Client Management System (CMS).

Miriam, ¿puedes explicar por favor?

Miriam:

___ Actualmente todas las agencias someten su Formulario HUD-9902 electrónicamente por medio del sistema de consejería de vivienda (HCS).

La mayoría de las agencias continuarán sometiendo el Formulario HUD-9902 por el Sistema de Consejería de Vivienda de HUD (HCS).

Y mientras tanto, HUD seguirá en el proceso de desarrollar una conexión o enlace entre el Sistema de Consejería de Vivienda (HCS), los CMS usados por muchas agencias, y la base de datos del HCS.

Esta conexión o enlace como parte del mismo proceso se llama (Sistema de Reportar Actividades del Cliente) Client Activity Reporting System (CARS).

Actualmente el Sistema de Reportar Actividades de Cliente (CARS) es parte de un proyecto piloto de algunos de los CMSs y agencias.

Comenzando con el año fiscal 2007, algunas de las agencias someterán su Formulario HUD-9902 por su CMS. Y eventualmente todas las agencias someterán su 9902 por medio de su CMS con conexión al Sistema de Reporte de Actividades del Cliente (CARS).

Hemos propuesto una regulación, la cual requiere que todas las agencias de consejería que participan en nuestro programa usen un CMS con conexión al Sistema de Reporte de Actividades del Cliente (CARS).

También estamos trabajando con vendedores de CMS's para alertarles y ponerle en conocimiento sobre el Formulario 9902 de HUD.

El motivo de los Cambios Más Importantes

Brian:

_____Hacen 3 años que transformamos el formulario.

- Los que estuvieron aquí hacen 3 años creo que estarán de acuerdo conmigo de que la revisión de 3 años atrás, mejoró el formulario haciendolo 100 veces mejor que la versión anterior.
- Sin embargo, al implementar la revisión del 2003 recibimos observaciones de agencias de que aunque las mejoras fueron buenas todavía el formulario necesitaba más cambios.
- Para cambiar el Formulario HUD-9902 solicitamos recomendaciones de cambiar el formulario en general, particularmente, de las organizaciones intermediarias.
- Recibimos bastante recomendaciones, practicamente todas las que ustedes ven en el nuevo formulario.

Brian :

_____ **Miriam, por favor** ¿puedes darnos un ejemplo de las recomendaciones que recibimos?

Miriam:

_____ Muchas de las agencias dijeron que el formulario carecía de pocas opciones en la lista de resultados. Esto resultó en que:

- 1 Demasiadas de las respuestas fueron “otras”.
- 2 Era evidente que las agencias no encontraban todos los resultados que necesitaban en el formulario y por eso seleccionaban la opcion “other” con frecuencia.

- 3 La frecuencia del uso de “other” hizo difícil que los análisis fuesen significativos.
- 4 La lista de resultados necesitaba otras categorías y por eso hemos incluido muchas más en el nuevo formulario.

(Slide # 4 - a shot with an example of new outcomes)

Por ejemplo, como demuestra la Día Positiva, en la **sección 7c** del formulario hemos aumentado las opciones de “outcome” (resultados).

- Con estas nuevas opciones esperamos que hayan pocas respuestas en la categoría de “**other**”.
- La categoría “**otra**” se debe usar sólo como último recurso.

Brian:

_____ La lista con (pocos) resultados de consejería individual no fue la única preocupación expresada por las agencias de consejería. Muchas agencias también expresaron que la lista de opciones para los talleres “**workshops**” en la **sección 6**, también debía de aumentar.

En la **sección 6**, las agencias solo deben de anotar las actividades de consejería de vivienda que fueron proveídas a grupos de clientes o talleres.

Talleres que ocurren y variedad de temas.

Por eso le añadimos otras opciones a la **sección 6**.

(slide # 5 - Section 6 of form)

Esta sección aumento de 4 a 8 categorías

Hay una nueva categoría “**(h). Otros talleres**” (“**Other Workshops**”), para talleres que no están en la lista.

Otro de los cambio que le hicimos a la “**sección 6**” es que exclusivamente capte o incluya las actividades de los talleres.

En la “**sección 6**” del formulario no se ha de anotar ninguna actividad de consejería individual.

Anteriormente, la **Sección 6** no solo capturaba secciones de grupo. Algunos temas como: dueños de vivienda, Prestamistas Predadores (Predatory Lending) y 6d vivienda Justa (Fair Housing) en el formulario viejo se refería tanto a secciones de grupos como a secciones individuales.

- Esto dejaba la posibilidad de que las actividades se contaran dos veces y que la suma total de las actividades fuera correcta.
- Aunque las agencias ofrecían solo una sección sobre Prestamistas Predadores (predatory lending), anotaban la sección en ambas secciones 6 y 7.
- El contar doblemente las actividades causaba otros problemas.
- Si las agencias contaban doblemente y no anotaban la información demográfica dos veces.
- Esto eliminaba cualquier lógica (sentido matemático) matemática en el formulario

Brian:

_____ Betsy, por favor, puedes explicar qué quiero decir con “lógica matemática” (mathematical sense)?

Betsy:

_____ Brian, quiere decir que el formulario contiene el siguiente mecanismo de control:

Section 3 = total of Section 4 = total of Section 5 = total of sections 6 & 7
(Slide # 6 - above formula)

Para que esto trabaje, cada entrada de datos en la Sección 6 o Sección 7 debe de entrar las Secciones 3, 4 y 5 correspondientes a las secciones demográficas del formulario.

Antes de revisar el formulario en este año, las agencias no siempre llenaban los datos demográficos en cada entrada de las secciones 6 y 7 del formulario.

Hemos revisado las instrucciones para enfatizar este punto.

- Es necesario que también se coleccionen estos datos sobre los participantes de talleres.

También hemos incluido la opción **“optamos por no contestar”** (“Chose not to respond”) en cada sección demográfica para que en esos casos donde la información no esté disponible, haya un lugar dónde hacer una marca.

(Slide # 7 - screen shot of above)

Este cambio significa que siempre debe de haber una entrada demográfica y por lo tanto, La sección 3=4=5=6+7

Brian:

_____ Se que las instrucciones fueron otras de las áreas donde recibimos bastante sugerencias para mejor el formulario, pues las anteriores carecían de instrucciones claras.

Por ejemplo, La diferencia entre las columnas no eran lo suficiente claras y como resultado, recibíamos muchos formularios donde las columnas eran iguales.

(slide # 8 - with example of above)

- Eso nunca debio ser el caso, dado a que la columna de la mano izquierda debía representar las actividades hechas con fondos de todas las fuentes y la columna de la mano derecha debía de sólo representar las actividades realizadas o llevadas a cabo con fondos del Departamento de Vivienda de Desarrollo Urbano (HUD).
- Creo que esto sucedió porque las instrucciones sobre que información debía de ir en la columna que dice “ fondos de HUD” no eran claras.
- Lo que queríamos ver en la columna era la cantidad de fondos o dinero de HUD usados en servicios de Consejería.

- Sin embargo, creemos que no había consistencia en la solicitud sobre este criterio y que algunas agencias entraron informaciones en la columna de HUD , aún cuando HUD contribuía con poco o ningún dinero al servicio.
- Una de las cosas que contribuían a esta realidad es que los sueldos de los consejeros provienen a menudo de varios recursos y no solamente de HUD.
- Otro problema fue la falta de consistencia porque no se podía tener confianza en los datos y esto presento una dificultad en hacer análisis y en comparar agencias, por ejemplo en las puntuaciones de el NOFA.
- Así que cuando decidimos arreglar el formulario, una de nuestra metas fue como estandarizar o hacer común la metodología detrás de las respuestas o contestaciones.
- De manera, que cualquier actividad o acción que hagan las agencias tengan el mismo significado.

Brian:

_____ Miriam, por favor, puedes comentar un poco sobre cómo el nuevo formulario trata el asunto de uniformidad o igualdad para todas las agencias?

Miriam:

_____ En orden a mis comentarios sobre la importancia de un formulario común o igual para todos debo comentar lo siguiente:

Comenzando en el próximo año fiscal (FY07), las agencias tendrán que solamente completar la columna “todos los consejeros y Actividades Educativas “ (All Counseling & Education Activities).

Las agencias que no reciben fondos, continuarán anotando sus datos en la columna, “Consejeros y Actividades Educativas” (All Counseling & Education Activities).

Las agencias que reciben fondos de HUD, el sistema HCS automáticamente computará el número de actividades y cabeza de familias (head of households) atribuidos a fondos de HUD, en la columna de la mano derecha.

La calculación será en base al porcentaje de todas las actividades del presupuesto total de consejería de HUD.

La proporción de los fondos de HUD, si es aplicable al presupuesto total del programa de consejería sera computada automaticamente por el sistema en la sección 2 del formulario. (This HUD Funded Activity Ratio will be auto-populated in Section 2 of the new Form)

(Slide # 9 section 2 of form)

Así que si la agencia tiene 4 fuentes de fondos incluyendo los del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) y cada una contribuye 25,000 el 25% de toda las actividades, no importa la fuente de fondos, serán atribuída a \$25,000 del Premio recibido por el Departamento de Vivienda del Desarrollo Urbano (HUD award).

(Slide # 10 demonstrating above calculation)

Brian:

_____ Nosotros reconocemos que esta cálculacion no es exacta en reflejar las actividades atribuídas a los fondos de HUD.

Por ejemplo, si las agencias eligen gastar sus fondos, qué servicios y gastos cubrirán con sus diferentes fondos, todo afecta la actividad actual atribuída a fondos del Departamento de Vivivienda de Desarrollo Urbano(HUD).

Así que no esperamos que las facturas o pagos por cobrar facturas (invoices) e información de cuentas sometida al Departamento de Vivivienda de Desarrollo Urbano(HUD) para los pagos coincidan exactamente con las actividades. Así que esperamos que la información que usen para facturar sus servicios coincidan exactamente con las actividades que el HCS atribuye a los fondos que provienen de HUD.

Los números que usen para facturar tienen que estar al día y ser reales.

- Hasta hoy, cuando las agencias someten sus facturas a HUD, esperamos que las agencias enumeren y listen los clientes, usen las horas actuales y reales que dedicaron a sus clientes, y multipliquen esto por el costo (billing rate), y sometan a HUD la factura por otros servicios que son aplicables al programa o servicios.

- Varios de los CMS automáticamente registran la información relevante a las facturas. “the record keeping relevant to billing”

La actividad que el HCS atribuye HUD HC a la nueva columna del presupuesto del nuevo Formulario HUD-9902 servirá para diferentes propósitos.

Aunque no es lo ideal, nosotros estamos dispuestos a aceptar la calculación automática en el 9902 porque las siguientes razones:

- La metodología detras de las respuestas es estandarizada o común para todos;
- Nos da una mayor confianza que los datos reflejan las actividades actuales y reales;
- Podemos analizar los datos con más facilidad, como por ejemplo al evaluar las propuestas para fondos;
- Nos da mayor confianza en los números y actividades que son reportadas;
- Mas facilidad en hacer análisis sobre actividades y comparar a otros solicitantes.
- Y en muchas maneras refleja verdaderamente lo que la agencia alcanzó hacer con fondos de Departamento de Vivienda de Desarrollo Urbano (HUD).

Para lograr que todo esto trabaje, el presupuesto total del Programa de Consejería es muy importante.

Miriam:

____ **Betsy**, por favor, puede explicarnos por favor.

Betsy:

____ Para hacer esta calculación, el presupuesto total de los servicios de consejería es ahora un componente en la **Sección 2** del formulario.

(Slide # 11 showing this section)

Cuando decimos presupuesto total de consejería, queremos decir específicamente, el presupuesto de consejería, todas las fuentes, incluyendo fondos de HUD , otros fondos de otros programas de HUD por ejemplo, gastos en consejería de vivienda, otros programas federales, pagos, recursos por tiempo brindado o voluntariado, todos. (ejemplo: fondos de HOME gastado en consejería de vivienda, otros programas federales, pagos por servicios, donaciones, servicios sin costo, todo)

Pero fondos sólo para consejería de vivienda, no fondos para servicios de emergencia, o para programas SIDA, o programas de desarrollo de vivienda - exclusivamente para consejería housing counseling

Y por el año fiscal entero, no solamente por trimestre.

Nosotros entendemos que los números pueden cambiar durante el año. La agencia puede recibir otros fondos a mitad del año. - Esto está bien. Si esto llega a suceder, haga los cambios de su presupuesto o haga los cambios en su CMS si está conectado a CARS

Haga lo correcto, porque HUD verificará las cantidades durante las visitas de evaluación y monitoreo y comparará los números con los que están listados en la solicitud del NOFA, si es pertinente y aplicable.

- Así que asegúrense de que tenga la documentación adecuada para justificar las figuras de su presupuesto.

Brian:

___ La otra parte del cálculo o ecuación para determinar las actividades atribuidas a los fondos de consejería de HUD son las cantidades recibidas como premio o becada (award amounts). Esto es para verificar si las agencias estaban entrando la cantidad de fondos atribuidos a HUD incorrecta o correctamente.

El total para todo el país era típicamente el doble de la cantidad becada. Así que ahora las cantidades serán automáticamente entradas por el HCS.

Estos datos ya están en el HCS; así que no es necesario que las agencias hagan estas entradas; tan siquiera las que reciben fondos directamente como por ejemplo: LHCS.

Las agencias deben asegurarse de que la cantidad de sus becas o fondos recibidos estén correctas en la sección 8 del formulario.

(Slide # 12 - section 8 of the form)

Como pueden ver en la Dia-Positiva, la cantidad de los fondo recibidos, el número fondo recibido (grant #) y tipo de beca están en la lista.

Sin embargo, es crítico que las agencias intermediarias y las agencias financieras de vivienda estatales (SHFAs) completen correctamente el espacio en HCS para que el sistema atribuya correctamente la cantidad de la beca o fondo recibido (HUD HC grant amounts) a sus afiliados y surcusaes becados o premiados por HUD.

(Slide # 13 - showing a screen shot of HCS sub-allocation tool)

Estas cantidades pueden ser ajustadas durante el año, pero lo más importante es que las cantidades estén al día en el sistema y hacer los cambios inmediatamente en cuanto ocurran. Por supuesto que deben de comunicar inmediatamente los cambios a su GTR.

Vamos a parar por unos minutos para responder a sus preguntas. Pueden llamarnos marcando el teléfono No. (_____)_____ ó escribiéndonos a nuestro correo electrónico:_____

Como pueden ver, la interacción o relación que existe entre el nuevo Formulario HUD-9902 y HCS es mucha. En el caso de la calculación de actividades con fondos que provienen de HUD; en este caso, los datos, como hemos dicho, provienen de HCS.

____Miriam, por favor, puedes describir otras interacciones o relaciones entre el formulario 9902 y HCS?

Miriam:

_____ Las “Sección 1” contiene una página de información sobre cada agencia. Esta información es procesada automáticamente por el sistema de HSC.

(Slide # 14 - showing a screen shot of Section 1)

Cuando una persona entra al sistema HCS y extrae el formulario 9902 está información aparece automáticamente. Si hay errores o falta de información clave haga los cambios a las páginas en HCS. Si la corrección es sobre el tipo de agencia, tendrá que contactar a su representante en el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD).

(Slide # 15 - showing a screen shot of relevant agency profile in HCS)

Los datos concernientes al tipo de agencia sólo y únicamente pueden ser cambiados por HUD.

En la sección 2, aparte de la proporción (ratio) de actividades fundada por HUD que ya hemos discutido, la fecha de sumisión, y la fecha del comienzo del período que se está reportando, es tambien auto-procesada.

Repito. El reporte está diseñado para que gradualmente y **acomule** o auto-procese todas las actividades de consejería. El sistema HCS llenará la fecha desde el comienzo o inicio; la cual típicamente comienza el primero de octubre. La agencia insertará la fecha en el día que es sometida a HUD.

(Slide # 16 showing a screen shot of Section 2)

Brian:

_____ Vamos a tomar un receso para responder a sus preguntas. Pueden llamarnos marcando el teléfono No. (_____) _____ ó escribiéndonos a nuestro correo electrónico: _____

Muchas partes del formulario son auto-procesadas por el sistema HCS. Generalmente, las secciones o partes que son auto-procesadas por el sistema HCS son y tendrán un color mas obscuro. La otra parte que no hemos repasado es la Sección 9 - “authorization”; la cual es también auto-poblada.

(Slide # 17 - showing a screen shot of Section 9)

Estos datos deben de representar a los individuos en su organización que son autorizados para someter la información.

Esta parte de datos en la Sección 9 será archivada por el sistema auto-demográfico de HCS.

Las sumisiones electrónicas no tienen firmas. La sección que contiene la autorización sustituye la firma. Si los datos son incorrectos, vaya a la página donde está el perfil de su agencia en el HCS y cambie la información. Para que su sumisión sea atribuida a la persona correcta.

(Slide # 18 - showing a screen shot of relevant agency profile in HCS)

_____Vamos a cambiar de tema y hablar sobre datos demográficos por unos minutos.

Como dijo Betsy:

La sección 3 = a Sección 4 = a Sección 5 = al Total de la sección 6+ la sección 7

Para que esto trabaje, tiene que completar las secciones demográficas para cada entrada en la Sección 6 ó 7.

Betsy, tienes algunas recomendaciones sobre como coleccionar los datos?

Betsy:

_____Animen a sus clientes a que se identifiquen por medio de hojas de registraci3n, hoja de sondeos u otras formas que pueden ser completados por el cliente.

Los Clientes que participen en secciones de grupo o en consejería individual deben de auto identificarse.

El nuevo Formulario HUD-9902 tiene una categoría “decido no responder” para aquellos clientes que no desean identificarse. Así que no hay motivo para no hacer una entrada en estas secciones.

Sección 3: Grupo Etnico u Origen del Cliente

Los clientes deben de identificarse escogiendo entre Hispano y no Hispano - no importa la raza. La definición de Hispano y no Hispano se encuentra en las instrucciones del formulario 9902.

La raza no limita las alternativas del formulario 9902, el cliente puede seleccionar la categoría, “Otra raza múltiple” (“Other multiple race”).

Puede ser útil incluir otras definiciones aplicables en listas de registración de clientes.

NIVELES DE INGRESO

Brian:

_____ Miriam, por favor, puedes explicarnos cómo se completa la Sección 5; la cual trata sobre los Niveles de Ingreso?

Miriam: P.P. Slide # 19 - Section 5 of the form

_____ En la sección 5 las agencias deben de registrar los niveles de ingresos de los clientes que participaron en actividades de consejería en grupo o individualmente y que fueron registrados en las secciones 6 y 7 durante el período del reporte.

Como dijo Brian, cada ingreso en las secciones 6 o 7 tiene que corresponder a la sección de “datos demográficos” de la sección 3 del formulario.

Los niveles de ingresos están basados en el porcentaje de los ingresos MEDIANOS para el área (AMI) para cada familia registrada. El AMI'S para cada Estado o Condado puede ser encontrado en la página electrónica o sitio Web: [www. huduser.org](http://www.huduser.org).

El conocer el porcentaje, ayudará a completar el Formulario HUD-9902.

Brian:

_____ Me parece que es fácil calcular esto. Puedes darnos un ejemplo de calculación?

P.P Slide# 20 - AMI data web address

- Aquí está un lugar en nuestro Sitio Web o página electrónica en donde Usted puede encontrar los datos AMI para cada Estado y Condado.
- [http: // www.huduser.org](http://www.huduser.org)

Pulse en huduserlink.

- En la página de búsqueda de datos, pulse en el mapa estadounidense el lugar que Usted desea encontrar
- Verifique el Estado que Usted desee para tabla de Ingresos Medianos por Familia por condado y por Tamaño de familia.

P.P Slide# 21 - screen shot of income limits/Investigue los limites de ingresos.

- Las unidades para todas las respuestas posibles en el Formulario HUD-9902 son porcentajes.
- Pero los datos AMI no da porcentajes, sólo el 30 % de la Familia Mediana
- La figura correspondiente a la etiqueta
- “Muy bajo” = el 50 % de la mediana
- Ingresos bajos" = el 80 % de la mediana

Brian

- Miriam, usemos la ciudad de Hartford Connecticut como ejemplo y una Familia de dos personas con un ingreso anual de \$30,000.

Miriam

Vaya a la página electrónica y pulse en el Estado de Connecticut, busque la ciudad de Hartford Connecticut y el MSA y encuentre la columna de dos personas.

Power Point # 22 - below

MSA : Hartford CT

<u>2 PERSONA</u>	<u>3 PERSONA</u>	<u>4 PERSONA</u>	<u>5 PERSONA</u>	<u>6 PERSONA</u>	<u>7</u>
30% de Ingreso Mediano	\$19,250.00				
50% de Ingresos muy Bajos	\$32,100.00				
80% de Ingresos Bajos	\$47,700.00				

La familia de dos personas en esta tabla tiene un ingreso anual de \$30,000.

De acuerdo a la tabla, pueden ver que el 30% del Ingreso Mediano (AMI) para una familia de 2 miembros es de \$19,250. El 50% del AMI de una familia de 2 miembros es de \$32,100.

Asi que \$30,000 está entre 30% y 50%

Asi que el primer cliente con un ingreso familiar de \$30,000 es contado en la Sección 5a del Formulario HUD-9902 como “menos del 50% del Ingreso Medio.

Brian:

_____ El Formulario HUD-9902 hace referencia a más de 100% como una posible respuesta - la línea 5d como pueden ver en la Diapositiva, pero no vi más de 100% en la tabla de Ingresos Medianos(AMI).

Puedes dar otro ejemplo en el que la respuesta sea más de 100% del AMI?

Miriam:

Ejemplo 2 - Familia de 2 miembros con un ingreso anual de \$60,000.

Como dijo Brian, el conjunto de datos (data set) no especifica lo que es el 100% del Ingreso Medio Anual. Así que hay que primero calcular el 100% del Ingreso Medio Anual (AMI)

- Para calcular el 100% de AMI para una familia de 2s, usted sólo puede usar el 80% que en este caso es la figura de \$47,000.)

Powerpoint slide # 23 100% AMI Calculation/Calculación

$\$47,700 \times 80 = \$59,625$

100% de AMI = \$59,625

\$60,000 es más de \$59,625, así que la respuesta es más de 100%, 5d

Powerpoint # 24 Family of 2 AMI Figures

Quién y Qué se cuenta?

Brian:

_____ Una de las confusiones que hemos tratado de aclarar con el nuevo formulario 9902 y las instrucciones es a QUIEN y QUE se debe contar?

Sólo la consejería y educación se deben registrar en el Formulario HUD-9902. Mercadeo, actividades de alcance, y presentaciones comunitarias no deben ser registradas en el formulario.

Las agencias que reciben fondos pueden presentar una factura al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) por este tipo de actividades.

Betsy, por favor, puedes explicarnos quienes se deben contar como cliente?

Betsy:

____ Favor de Reportar clientes como jefe de familia (individual households) Por ejemplo, una familia de 5 cuenta como un sólo cliente.

En la sección 7, se cuenta la consejería individual y en la sección 6 si la familia participó en un taller o entrenamiento.

De la misma manera, si varias personas con el mismo problema reciben consejería esto se debe contar como “una sola persona”

Por ejemplo, un grupo de 3 inquilinos tienen **el mismo problema** con el propietario/ dueño de la casa y se reúnen con el consejero, esto cuenta como un solo cliente

Powerpoint # 25 - slide describing how to count group of 3 tenants

Brian:

____ En el ejemplo de los 3 inquilinos que cuentan como UNA SOLA PERSONA, cómo se registran los datos demográficos? Por ejemplo, cómo se escoje una SOLA raza, UN SOLO grupo étnico, para describir al grupo entero?

Betsy:

____ En un caso como este, si una raza predomina al grupo y el grupo étnico es prevalente, se escoje UNO. Si esto no se puede determinar entonces, escoja y tiene la opción de no responder “Chose not to respond”

Familias multi-racial y multi étnicas, pregúntele cómo prefieren identificarse. Si prefieren no identificarse, seleccione o marque la opción de no responder “**Chose not to respond**”

Un cliente que ha sido identificado mas de una vez

Brian:

- Pienso que un error común con el formulario viejo fue que algunas agencias pensaron que el formulario capturaba el número de clientes y las familias que recibían los servicios. De hecho, los únicos datos que capturaba el formulario era el número de consejería y actividades educativas.

Miriam:

¿Puede por favor explicarnos, cuántas veces se puede contar el mismo cliente en el formulario?

Miriam:

- Los clientes pueden ser contados muchas veces en el formulario.
- Si un cliente toma parte en un taller y luego recibe consejería individual
- o si un cliente recibe varios tipos de consejería individualmente o educación en grupo para cada taller diferente y u otro tipo de consejería
- Registrenlo en la fila apropiada de las Secciones 6 y/ó 7,
- y de nuevo registrenlo en las Secciones 3-5, las secciones demográficas de la formulario.
- Por ejemplo, un cliente que recibe educación sobre comprador de vivienda, consejería de pre-compra y prevención de delincuencia de hipoteca , durante el mismo año pueden ser registrados en:
 - Las Secciones 3-5 tres veces,
 - y las Secciones 6 ó 7 tres veces.
- Vamos a deternos por unos minutos para que puedan hacernos algunas preguntas; recuerden, que pueden llamarnos al siguiente número telefónico:(_____)_____ o escribirnos a nuestro correo electrónico:_____
- Miriam, y si alguien viene para recibir consejería de pre-compradores muchas veces. Por ejemplo, si se reúnen en tres distintas ocasiones, en un curso de un mes, por una hora. ¿Cómo se registra esto en el 9902?

Miriam:

En ese ejemplo, hay sólo una actividad extraordinaria de consejería de pre-compra, a pesar del número de veces que ellos vinieron para consejería.

- De modo que ellos son registrados solamente una vez.
- El formulario determina lo que es una actividad única de consejería y educación.
- En la sección 7, las subdivisiones **a-d** representan varios propósitos de las visitas - cada actividad es una solo una actividad de consejería
- En la sección 6, cada distinto taller es **una actividad única** de educación.

Brian:

- Vamos a deternos por unos minutos para que puedan hacernos algunas preguntas; recuerden, que pueden llamarnos al siguiente número telefónico:(_____)_____ o escribirnos a nuestro correo electrónico:_____
- Gracias
 - Gracias a todos para la sintonía de hoy
 - Gracias a los contratistas que nos han ayudado a actualizar el sistema y los procesos para identificar la forma.
 - Gracias a nuestros socios que han incorporado el nuev formulario.
 - A Miriam y a Betsy.
 - A las oficinas locales del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano que han sido parte de nuestros espectadores
 - A Melita y Mara que tuvieron tomando las llamadas.
 - A otros profesionales.
 - Esperamos que nuestra presentación le haya sido útil.